

F TRACTEL S.A.S.

RN 19 Saint-Hilaire-sous-Romilly, B.P. 38
F-10102 ROMILLY-SUR-SEINE
T : 33 3 25 21 07 00 – Fax : 33 3 25 21 07 11
N° de siret : 422 197 962 000 26
Code APE 292 D

L SECALT S.A.

3, Rue du Fort Dumoulin – B.P. 1113
L-1011 LUXEMBOURG
T : 352 43 42 42 1 – Fax : 352 43 42 42 200

D GREIFZUG GmbH

Scheidtbachstrasse 19-21
Postfach 200440
D-51434 BERGISCH-GLADBACH
T : 49 2202 10 04 0 – Fax : 49 2202 10 04 70

GB TRACTEL UK Ltd

Old Lane, Halfway
SHEFFIELD S20 3GA
T : 44 114 248 22 66 – Fax : 44 114 247 33 50

E TRACTEL IBÉRICA S.A.

Carretera del medio 265
E-08907 L'HOSPITALET (Barcelona)
T : 34 93 335 11 00 – Fax : 34 93 336 39 16

I TRACTEL ITALIANA S.p.A.

Viale Europa 50
I-20093 Cologno Monzese (MI)
T : 39 2 254 47 86 – Fax : 39 2 254 71 39

NL TRACTEL BENELUX B.V.

Paardeweide 38
NL-4824 EH BREDA
T : 31 76 54 35 135 – Fax : 31 76 54 35 136

P LUSOTRACTEL LDA

Alto Do Outeiro Armazém 1 Trajouce
P-2775 PAREDE
T : 351 21 444 20 50 – Fax : 351 21 445 19 24

BR CIDAM

Estrada da Pavuna, 4276
CEP 20766 721 Inhauma
Rio de Janeiro – RJ
T : 55 21 899 4942 – Fax : 55 21 594 3862

CA TRACTEL LTD

1615 Warden Avenue Scarborough
Ontario M1R 2TR
T : 1 416 298 88 22 – Fax : 1 416 298 10 53

CN SECALT REPRESENTATIVE OFFICE

Room 1502, Zhongyve – Building
225 Fujian Zhonglu
20001 SHANGHAI CHINA
T : 86 21 6322 5570 – Fax : 86 21 5353 0982

IN TRACTEL INTERNATIONAL LIAISON OFFICE

A-1 Uma Shanthi Residency
25, Habibulla Road
T-Nagar, Chennai 600 017
TAMILNADU INDIA
T & Fax : 91 44 821 3522

SGP TRACTEL SINGAPORE Pte

50 Woodlands Industrial Parc E
Singapore 75 78 24
T : 65 757 3113 – Fax : 65 757 3003

UAE TRACTEL MIDDLE EAST

P.O. Box 25768
DUBAI
UNITED ARAB EMIRATES
T : 971 4 3430 703 – Fax : 971 4 3430 712

USA TRACTEL Inc

110, Shawmut Road
P.O. Box 188
Canton MA 02021
T : 1 781 401 32 88 – Fax : 1 781 826 36 42

bravo

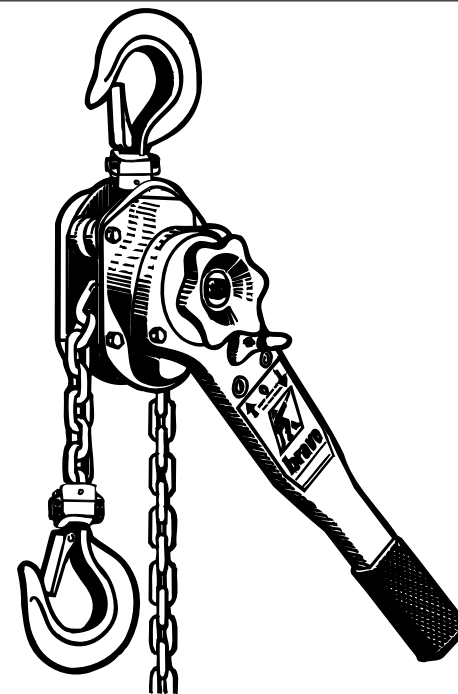
manual chain hoist

jekketalje

Handdrivet spaklyftblock

Käsikäyttöinen nostotalja

manuel talje med håndtag og kæde



English

Norsk

Svenska

Suomi

Dansk

GB Operation and maintenance manual

N Vedlikeholds - og bruksanvisning

S Instruktionsbok för användning och underhåll

FIN Käyttö - ja huoltokäsikirja

DK Brugs - og vedligeholdelsesvejledning



CONTENTS

General warnings

1. Description of the hoist
2. Installation
3. Operation
4. Removal from service and storage
5. Load chain
6. Maintenance

GENERAL WARNINGS

- 1- This manual must be read and understood prior to any installation or operation of the BRAVO manual lever hoist and must be kept available for any user to consult.
- 2- NEVER exceed the nominal capacity of the hoist stated on the metal label.
- 3- For safety it is important to regularly check the condition of the hoist and the load chain. Never use a hoist which is not in good working order. Replace the load chain if it shows signs of wear.
- 4- The indicated capacity of the hoist, as stated on the metal label, is for an individual operation. Where more than one hoist is used to lift a load it is essential to ensure that the load is spread evenly between each hoist and that at no time is any hoist loaded beyond its nominal capacity.
- 5- Do not work or stand under a suspended load.
- 6- Do not use any device, such as a pipe, to exert a greater force on the lever handle other than that which can be applied manually.
- 7- NEVER use BRAVO for the lifting or transport of personnel.
- 8- Do not use the load chain to sling the load.
- 9- The hoist must never be motorised.
- 10- TRACTEL declines all responsibility for any modification or repair work carried out without its consent. Specifically in the case of replacement of original parts by parts other than those supplied or recommended by TRACTEL.

IMPORTANT: If the equipment described in this manual is supplied to an employed person, check that you meet your obligations with respect to safety at work regulations.

1. DESCRIPTION OF THE HOIST

The BRAVO is a portable manual lever hoist for lifting, pulling and tensioning which is normally used on a fixed anchor point or with suspension trolleys. Information about suspension trolleys can be obtained from TRACTEL on request.

Manufactured from high quality materials BRAVO is a robust tool. BRAVO has a compact design, is light, portable, and easy to install.

BRAVO is supplied with a standard 1.5 metre length of load chain. A wind-through system allows fast and easy adjustment of the load chain.

Ad option : BRAVO lever hoist can be fitted with an overload device. (Except for model W.L.L. 0,25 t)

2. INSTALLATION

Before installing the BRAVO make the following checks:

- 2.1. Check that the hoist is in good condition.
- 2.2. Check that the correct hoist capacity is to be used.
- 2.3. When using a hoist with 2 or more falls of load chain ensure that there is no twisting.
- 2.4. Check that the load chain is correctly fitted.
- 2.5. Check that the anchor point is sufficient to take the intended load

Once these checks have been carried out and the hoist is installed on its anchor point the following procedure should be carried out before any work commences:

- 2.6. Check that the hoist is correctly attached to the anchor point and that the safety catches are closed.
- 2.7. Check that the load chain has not become twisted during installation.
- 2.8. Without load, check that the up and down functions operate correctly.
- 2.9. When using the hoist with a push suspension trolley, without load, check that the trolley moves freely. If using a geared suspension trolley, without load, check the direction of movement by pulling on the trolley hand chain.

ATTENTION : The user should check that :
The hooks and catches are in good condition.
The anchoring accessory of the load seats fully in the hook and does not prevent the catch from closing (see illustration).
The load on the hoist is free to align itself with the machine's anchor point..

OPERATION

The BRAVO lever hoist is operated by means of a lever handle which is moved back and forth by the operator to lift or lower a suspended load. Alternatively BRAVO can be used to pull or tension a load.

NOTE: The operation to open the brake must only be attempted with no load on the machine.

- 3.1. Put the selector lever in the neutral position "0".
- 3.2. With no load on the machine, turn the load wheel anti-clockwise to open the brake; the chain is released.
- 3.3. If it is not possible to turn the load wheel put the selector lever in the down position and operate the lever handle whilst exerting some force on the hook side of the chain with your hand. Now put the selector lever in the neutral position "0" and pull on the free chain side and the chain will be released.

betjeningshåndtaget frem og tilbage.

- 3.8. Når taljen tages ned, skal man sikre sig, at den ikke er belastet og at løftkæden er tilstrækkelig slap til at man kan tage lasten ud af krogen.

VIGTIGT !

Vælgerhåndtaget må ikke blive stående i position "0", når en last er hængt op eller taljen er strammet til.
Forsøg ikke at bevæge hjulet under en bevægelse eller når taljen er under belastning.

Det anbefales ikke at bevæge betjeningshåndtaget meget hurtigt, fordi det kan skabe ryk under løftning og sænkning af lasten. Det anbefales derimod at bevæge håndtaget regelmæssigt for at undgå at lasten svinger frem og tilbage.

4. NEDTAGNING OG OPBEVARING

Det anbefales at opbevare taljen ophængt for at undgå, at kæden filtreres sammen. Opbevaringsstedet skal være tørt og beskyttet mod lunefuldt vejr. Børst og smør kæden med maskinolie før opbevaring.

5. LØFTEKÆDE

Det er vigtigt at løftkæden er i god stand for taljens sikkerhed og korrekte funktion. Det er strengt nødvendigt altid at holde øje med om kæden er i god stand. Den skal rengøres og smøres regelmæssigt med maskinolie. Løftkæden skal undersøges dagligt af en kompetent person, når apparatet er i brug. Udsæt ikke kæden for ekstreme temperaturer eller korroderende eller kemiske stoffer.

6. VEDLIGEHOLDELSE

BRAVO taljen kræver ikke specialiseret service for vedligeholdelse. De mekaniske dele skal smøres regelmæssigt og især efter intensiv brug. Bremseskiverne må aldrig blive smurt, de skal bevares rene og tørre. Kontroller regelmæssigt at kroge er i god stand ved hjælp af mærkerne ved krogens lukkemekanisme, især i tilfælde af overbelastning. I tilfælde af beskadigelser skal taljen sendes til et autoriseret serviceværksted af TRACTEL. Taljen skal kontrolleres og testes med belastning regelmæssigt, og mindst en gang om året, af et autoriseret servicepersonale i henhold til de europæiske sikkerhedsbestemmelser.

1. BESKRIVELSE AF TALJEN

BRAVO er en manuel talje med håndtag og kæde til at løfte, trække eller stamme, der er hængt op i et fast forankringspunkt eller en bevægelig kørevogn. Man kan indhente oplysninger om kørevogne til at bære taljer på forespørgsel hos TRACTEL.

BRAVO er et solidt apparat, der er fremstillet i materialer af høj kvalitet. Taljen vejer kun lidt, den kan bæres og er let at installere.

BRAVO taljen leveres med en løftkæde, der i standard har en længde på 1,50 m. En udkoblingsanordning giver mulighed for hurtigt og let at justere kæden uden last.

BRAVO taljen kan leveres med en belastningsbegrænser som ekstraudstyr (med undtagelse af modellen med en maksimal løftekapacitet på 250 kg.).

2. INSTILLATION

Før BRAVO taljen installeres, skal man kontrollere følgende punkter:

- 2.1. Kontroller at taljen er i tilsyneladende god stand.
 - 2.2. Kontroller at taljen har den nødvendige kapacitet til den forudsatte anvendelse.
 - 2.3. Når en talje bruges sammen med en kæde med flere kædestrengene, skal man sikre sig, at de ikke er sammenfiltrede.
 - 2.4. Kontroller at løftkæden er monteret korrekt.
 - 2.5. Man skal sikre sig at taljens forankringspunkt kan tåle belastningen i fuld sikkerhed.
- Når man har foretaget disse kontroller og taljen er installeret, skal man følge følgende fremgangsmåde for at begynde at arbejde:
- 2.6. Kontroller at taljen er hængt korrekt op i sit forankringspunkt og at krogens sikkerhedspal er lukket korrekt.
 - 2.7. Kontroller at løftkæden ikke er blevet snoet under opstillingen.
 - 2.8. Kontroller funktionerne "Løft" og "Sænkning" uden last.
 - 2.9. Hvis man bruger en kørevogn der bevæges med skub til at bære taljen, skal man kontrollere uden last at kørevognen bevæger sig frit. Hvis man bruger en kørevogn, der bevæges med en betjeningskæde, skal man kontrollere kørevognens bevægelsesretning uden last.

**VIGTIGT: Brugeren skal sørge for:
At kroge og sikkerhedspalene er i god stand.
At tilbehøret, der bruges til rigning af lasten, er ført helt ind i krogen og ikke hin drer sikkerhedspalens lukning (se figur).
At lasten er på linie med apparatet og apparatets forankringspunkt.**

3. BETJENING

BRAVO taljen betjenes med et håndtag, som operatøren bevæger frem og tilbage for at løfte eller sænke lasten, trække eller stramme.

BEMÆRK: Hvis man lukker bremsen op, skal det ske uden last.

- 3.1. Stil vælger vælgerhåndtaget for bevægelse i neutral position "0".
- 3.2. Drej hjulet modsat uret uden last for at lukke bremsen op; kæden er nu fri.
- 3.3. Hvis hjulet er blokeret, anbring vælgerhåndtaget i position "sænkning" og træk manuelt kædestrengen med krogen nedad. Sæt igen vælgerhåndtaget på "neutral" og træk på den således frigjorte kædestreng.
- 3.4. Fastgør kædens krog til lasten (eller til det faste punkt), eller til det punkt, hvor der skal strammes til. Stram kæden lidt ved at trække på den frie kædestreng.
- 3.5. Drej hjulet med uret; bremsen er lukket igen. Nu er kæden i indgreb på taljen.
- 3.6. For at løfte, trække eller stramme: Sæt vælgerhåndtaget i position \swarrow og bevæg betjeningshåndtaget frem og tilbage.
- 3.7. For at sænke eller slippe: Sæt vælgerhåndtaget i position \searrow og bevæg

- 3.4. Attach the lifting hook to the load and take up the slack chain by hand. Alternatively, attach the top anchor hook to the load and the lifting hook to the fixed point and take up the slack chain by hand.
- 3.5. Turn the load wheel clockwise; the brake is closed. The chain is engaged in the hoist.
- 3.6. To lift, pull or tension: put the selector lever to position \swarrow and operate the lever handle back and forth.
- 3.7. To lower or slacken: put the selector lever to position \searrow and operate the lever handle back and forth.
- 3.8. When taking the hoist out of service ensure that any load is placed safely and securely on the ground and that the load chain is slack enough to enable the bottom hook to be removed from the load.

WARNING

The selector lever must not be left in the "0" position when a load is suspended on the hoist or the hoist is under tension. Do not attempt to operate the load wheel during any operation or when a load is suspended on the hoist.

It is not recommended to operate the lever handle at excessive speed as this will lead to an uneven movement of the load. It is recommended to operate the lever handle in a steady movement to prevent any unnecessary jerking of the load.

4. REMOVAL FROM SERVICE AND STORAGE

It is recommended that the hoist be stored hanging so that the load chain does not become tangled. Store the hoist in a dry and weather-proof area. Before storage clean the load chain with a brush and lubricate with machine oil.

5. LOAD CHAIN

The good condition of the load chain is a guarantee of safety and at the same time the good condition of the hoist. It is therefore necessary to constantly be aware of the condition of the load chain and to clean and lubricate with machine oil at regular intervals.

The load chain must be examined daily when the hoist is being used to detect any signs of wear or deterioration. In case of any apparent deterioration have the load chain checked by a competent person.

Do not expose the load chain to excessive temperatures, abrasive materials or chemicals.

6. MAINTENANCE

The BRAVO lever hoist does not require any special maintenance.

Periodically, in particular after frequent use, or at least annually and according to European safety regulations the hoist must be returned to a recognised and competent lifting equipment service and repair centre for maintenance and repair.

If the hoist suffers any damage it must be returned to a recognised and competent lifting equipment repair centre.

INNHold

Generelle instruksjer

1. Beskrivelse av taljen
2. Installasjon
3. Betjening
4. Ta ut av drift og oppbevaring
5. Løftekjetting
6. Vedlikehold

GENERELLE INSTRUKSER

- 1- Disse instruksene må leses og forstås før enhver installasjon og bruk av BRAVO jekketalje, og må oppbevares tilgjengelig for enhver bruker.
- 2- Man må aldri overskride taljens maksimale lastekapasitet som er angitt på dataplaten.
- 3- Av sikkerhetsmessige grunner, er det viktig å kontrollere standen til taljen og kjettingen regelmessig. Bruk aldri en talje som ikke fungerer som den skal. Skift ut kjettingen dersom den viser tegn på slitasje.
- 4- Når det brukes mer enn en talje til å løfte en last, er det svært viktig å forsikre seg om at denne lasten er likt fordelt på alle taljene, og at ingen av dem på noe som helst tidspunkt, blir belastet ut over sin nominale kapasitet.
- 5- Ikke stå eller arbeid under hengende last.
- 6- Det må ikke brukes hjelpemidler, et rør for eksempel, som er i stand til å øve større kraft på armen enn det man kan gjøre manuelt.
- 7- BRAVO må aldri brukes til løfting eller transport av personer.
- 8- Løftekjettingen kan ikke brukes som lastestropp for lasten.
- 9- Taljen må aldri motoriseres.
- 10- TRACTEL frasier seg ethvert ansvar for modifikasjoner eller reparasjoner som er blitt utført uten deres samtykke, og spesielt i tilfelle bruk av uoriginale reservedeler som verken er blitt levert eller anbefalt av TRACTEL.

VIKTIG: Dersom du skulle låne bort dette materialet til en lønsmottaker eller tilsvarende, må dette skje i overensstemmelse med gjeldende arbeidslovgivning.

OVERSIGT

Generelle advarsler

1. Beskrivelse af taljen
2. Installation
3. Betjening
4. Nedtagning og opbevaring
5. Løftekæde
6. Vedligeholdelse

GENERELLE ADVARSLER

- 1- Disse instruktioner skal læses og forstås før installation og brug af den manuelle BRAVO talje med håndtag og de skal opbevares tilgængeligt for enhver operatør.
- 2- Overskrid aldrig den maksimale løftekapacitet anført på taljens typeskilt.
- 3- Af sikkerhedsårsager er det vigtigt at kontrollere regelmæssigt, at taljen og kæden er i god stand. Brug aldrig en talje i dårlig stand. Skift kæden ud, hvis den bærer tegn på slid.
- 4- Når man bruger mere end en talje til at løfte en last, er det strengt nødvendigt at sikre sig, at denne last er fordelt lige over alle taljerne og at ingen af taljerne på noget tidspunkt bærer en belastning, der er større end dens nominelle kapacitet.
- 5- Man må ikke opholde sig eller arbejde under en ophængt last.
- 6- Brug ikke tilbehør som f.eks. et rør, der kan udøve en kraft på betjeningshåndtaget, der er større den, der er mulig manuelt.
- 7- Brug aldrig BRAVO taljen til at løfte eller flytte personer.
- 8- Løftekæden kan ikke bruges til at slå om lasten.
- 9- Taljen må ikke motoriseres.
- 10- TRACTEL afviser ethvert ansvar for ændringer eller reparationer, der er foretaget uden sit samtykke, især i tilfælde af brug af ikke oprindelige reservedele, som ikke er leveret eller anbefalet af TRACTEL.

VIKTIGT Hvis udstyret betros til en lønmodtager eller lignende, skal man overholde gældende arbejdslovgivning.

ja Liikuta käyttövipua edestakaisin.

- 3.7. Laskeminen tai vapauttaminen: laita valitsin asentoon y liikuta käyttövipua edestakaisin.
- 3.8. Ottaessasi taljaa pois käytöstä varmista, että siinä ei ole kuormaa ja että nostoketju on riittävän löysä taakan ottamiseksi pois kourusta.

HUOMIO !

Valitsin ei saa jäädä asentoon « 0 » kun taljaan on ripustettu taakka tai talja on jännityksessä.

Älä yritä käyttää pyörää toimenpiteen aikana tai kun taljassa on taakka.

Vipua ei suositella käsiteltäväksi nopealla liikkeellä, jotta vältettäisiin heilunta, jota saattaa esiintyä nostettaessa ja laskettaessa taakkaa. Vipua tulee käsitellä tasaisesti, jotta vältettäisiin taakan heiluminen.

4. KÄYTÖN LOPETUS JA VARASTOINTI

Taljaa suositellaan säilytettäväksi riippuvassa asennossa, jotta vältettäisiin ketjun sotkeutuminen. Säilytyspaikan tulee olla suojattu sään vaikutuksilta. Harjaa ja voitele ketju koneöljyllä ennen sen laittamista säilytykseen.

5. NOSTOKETJU

Nostoketjun hyvä kunto on tae turvallisuudesta ja taljan kunnollisesta toiminnasta. On välttämätöntä seurata, että ketju on hyvässä kunnossa, se pitää puhdistaa ja voidella säännöllisesti koneöljyllä.

Pätevän henkilön tulee tutkia nostoketjupäivittäin laiteen käytön aikana.

Älä laita ketjua alttiiksi äärimmäisille lämpötiloille, hankaaville aineille tai kemikaaleille.

6. KUNNOSSAPITO

BRAVO -nostotaljan kunnossapito ei vaadi asiantuntijan toimenpiteitä.

Säännöllisesti ja erityisesti intensiivisen käytön jälkeen mekaaniset osat tulee voidella. Jarrulevyihin ei saa päästä voiteluainetta, vaan ne tulee pitää puhtaina ja kuivina.

Tarkista hampaiden kunto säännöllisesti hampaiden avoimuuden tarkistajalla erityisesti, jos taakka on liian raskas

Jos taljaan tulee vikoja tai vaurioita, palauta se TRACTELIN valtuutettuun korjaamoon. Talja täytyy testata ja tarkistuttaa säännöllisesti ainakin kerran vuodessa EU:n turvallisuusmääräysten mukaisesti.

1. BESKRIVELSE AV TALJEN

BRAVO er en jekketalje som er konstruert for løfting, trekking og strekking , og som kan brukes på et fast forankringspunkt eller på en løpekatt. Informasjon om disse løpekattene kan fås på henvendelse til TRACTEL.

BRAVO er et robust apparat som er fremstilt i materialer av høy kvalitet. En kompakt, lett og bærbar talje som er lett å installere.

BRAVO taljen leveres utstyrt med en løftekjetting med standard lengde på 1,50 m. Et clutchsystem gjør det mulig å justere kjettingen raskt og enkelt uten last.

På forespørsel kan BRAVO taljen leveres med en overlastclutch som tilleggsutstyr (med unntak av SWL 250 kg.)

2. INSTALLASJON

Før BRAVO installeres, må følgende punkter kontrolleres:

- 2.1. Kontroller at taljen er i god stand.
- 2.2. Kontroller at taljen har den nødvendige kapasiteten for den forutsette bruken.
- 2.3. Når en talje bruker en kjetting med flere parter, forsikre deg om at disse ikke tvinner seg sammen.
- 2.4. Kontroller at løftekjettingen er riktig montert.
- 2.5. Forsikre deg om at taljens forankringspunkt er sikkert nok for å tåle lasten.

Når disse kontrollene er utført og taljen er installert, følg prosedyren nedenfor før du begynner å arbeide:

- 2.6. Kontroller at taljen er riktig festet til forankringspunktet og at krokspærren er helt lukket.
- 2.7. Kontroller at løftekjettingen ikke er blitt vridd ved montering.
- 2.8. Kontroller funksjonene "Løfte" og "Senke" uten last.
- 2.9. Dersom det brukes en skyvbar løpekatt, kontroller, uten last, at løpekatten forflytter seg lett og uhindret. Dersom det brukes en kjettingdrevet løpekatt, kontroller, uten last, styringen av løpekattens bevegelse.

OBS!: Brukeren skal sjekke at:
Krokene og sperrene er i god stand.
Festelementene til lasten ligger godt nede i kroken og ikke forhindrer sperrene i å lukke seg helt (se figur).
Lasten kan posisjonere seg fritt i forhold til taljens forankringspunkt.

3. BETJENING

BRAVO taljen betjenes ved hjelp av en arm som brukeren aktiverer med opp-og-ned-bevegelser for å løfte eller senke en last, trekke eller påføre et trykk.

MERK: Åpningen av bremsen må kun utføres uten last.

- 3.1. Plasser bryteren for opp- eller ned-bevegelse i nøytral posisjon "0".
- 3.2. For å frigjøre kjettingen uten last, vri hjulet mot urviseren for å åpne bremsen.
- 3.3. Hvis hjulet er blokkert, plasser bryteren i "senke"-posisjon, og trekk den kjettingparten som er utstyrt med kroken nedover for hånd. Plasser bryteren på "nøytral" posisjon igjen, og trekk i den løse kjettingparten som nå er frigjort.
- 3.4. Feste kjettingkroken til lasten (eller til det faste punktet) eller til det punktet hvor strek ket skal påføres. Stram kjettingen lett ved å trekke i den løse kjettingparten.
- 3.5. Vri hjulet med urviseren; bremsen er låst igjen. Kjettingen sitter nå låst i taljen.
- 3.6. For å løfte, trekke eller strekke: plasser bryteren i posisjon <, og beveg armen opp og ned.
- 3.7. For å senke eller slippe opp: plasser bryteren i posisjon y, og beveg armen opp og ned.

- 3.8. Når taljen tas ut av drift, forsikre deg om at all last er satt sikkert ned på bakken, og at løftekjettingen har tilstrekkelig slakk for å kunne ta lasten av kroken.

OBS!

Bryteren må ikke bli stående i posisjonen "0" når en last henges på taljen eller når taljen er under strekk.

Ikke forsøk å bevege hjulet under betjening eller når det henger en last på taljen.

Det anbefales å ikke aktivere armen med altfor stor hastighet da dette vil føre til ujevn bevegelse av lasten ved løfting eller senking. Det anbefales å håndtere armen med regelmessige bevegelser for å unngå pendelbevegelser på lasten.

4. TA UT AV DRIFT OG OPPBEVARING

Det anbefales å oppbevare taljen i hengende posisjon for å unngå at kjettingene tvinner seg sammen. Taljen må oppbevares på et tørt og værsikkert sted. Før taljen henges bort til oppbevaring, må kjettingen børstes og smøres med maskinolje

5. LØFTEKJETTING

Dersom løftekjettingen er i god stand, er dette en garanti både for taljens drift og sikkerhet. Det er helt nødvendig å kontrollere kjettingens stand kontinuerlig, å rengjøre den og å smøre den med maskinolje.

Løftekjettingen må sjekkes daglig av en kompetent person når apparatet er i bruk. Kjettingen må ikke utsettes for ekstreme temperaturer, eller slipende eller kjemiske materialer eller produkter.

6. VEDLIKEHOLD

BRAVO taljen trenger ikke vedlikehold utført av spesialister. De mekaniske delene må smøres regelmessig, og spesielt etter intensiv bruk. Bremseskivene må aldri smøres, men holdes rene og tørre. Sjekk regelmessig krokenes stand ved hjelp av krokenes åpningsindikatorer, spesielt i tilfelle overbelastning. Dersom taljen skulle bli skadet, må den leveres inn på et TRACTEL-godkjent reparasjonsverksted. I henhold til det europeiske sikkerhetsreglementet, må taljen kontrolleres og testes regelmessig, minst en gang i året, av en godkjent vedlikeholdsperson.

1. TALJAN KVAUS

BRAVO on käsikäyttöinen käyttövivulla ja ketjulla varustettu talja nostamista, vetämistä tai jännittämistä varten. Se kiinnitetään kiinteään kohteeseen tai liikkuvaan taljan siirtovaunuun. Taljansiirtovaunuja koskevia tietoja saa pyynnöstä TRACTELILTÄ.

BRAVO on kestävä laite ja se on valmistettu korkealaatuisista materiaaleista. Se on pienikokoinen, kevyt, kannettava ja helppo asentaa.

BRAVO -talja toimitetaan varustettuna 1, 50 metrin pituisella vakioketjulla. Irrotuslaite sallii ketjun säätämisen nopeasti ja helposti ilman taakkaa.

Lisälaitteena BRAVO -talja toimitetaan varustettuna ylipainon estävällä laitteella (paitsi malli, jonka suurin sallittu käyttökuormitus on 250 kg.)

2. KÄYTTÖOOTTO

Ennen kuin otat BRAVO -taljan käyttöön, tarkista seuraavat seikat:

- 2.1. Varmista, että talja on hyvässä kunnossa päältä katsoen.
 - 2.2. Varmista, että taljan kapasiteetti riittää.
 - 2.3. Kun käytät taljaa ketjun avulla, jossa on useampia kierroksia, varmista, että ne eivät ole sotkeutuneet keskenään.
 - 2.4. Varmista, että nostoketju on oikein asennettu.
 - 2.5. Varmista, että taljan kiinnitys kestää taakan turvallisesti.
- Kun kaikki tarkistukset on tehty ja talja on asennettu, noudata seuraavaa menettelyä ennen työskentelyn aloittamista:
- 2.6. Varmista, että talja on kunnolla kiinnitetty kiinnityskohtaansa ja että koukun turvasulkuvipu on kunnolla kiinni.
 - 2.7. Varmista, että nostoketju ei ole kiertynyt, kun sitä on asennettu paikoilleen.
 - 2.8. Tarkista "nosto-" ja "laskutoiminnot" ilman taakkaa.
 - 2.9. Jos käytät taljaa siirtovaunun kanssa, varmista ilman taakkaa, että vaunu liikkuu vapaasti. Jos kärry liikkuu käsittelyketjun avulla, varmista kärryn liikkumisen ohjaus ilman taakkaa.

HUOMIO: Käyttäjän tulee valvoa seuraavia seikkoja: Koukkujen ja niiden turvasulkijoiden hyvä kunto. Taakan kiinnityslaitteen tulee olla kunnolla koukussa eikä se saa estää turvasulkijoiden sulkeutumista (katso kuvaa). Laitteen taakan tulee voida riippua vapaasti laitteen kiinnityskohdan mukaisesti.

3. KÄYTTÖ

BRAVO -taljaa käytetään käyttövivun avulla. Laitteen käyttäjä käsittelee sitä edestakaisen liikkeen avulla nostaakseen ja laskeakseen taakkaa, vetääkseen sitä tai säädelläkseen jännitystä.

HUOMIO: Jarrun avaus tulee tehdä ilman taakkaa.

- 3.1. Laita liikkeenvalitsin neutraaliasentoon « 0 ».
- 3.2. Käännä pyörää vastapäivään avatessasi jarrua ilman taakkaa, ketju vapautuu.
- 3.3. Jos pyörä on jumittunut, laita suunnanvalitsin asentoon « alas » ja vedä käsin alaspäin koukulla varustettua ketjua. Laita valitsin takaisin neutraaliasentoon ja vedä vapaasta ketjusta, joka vapautuu tällä tavalla.
- 3.4. Kiinnitä ketjun koukku taakkaan (tai kiintopisteeseen) tai pisteeseen johon haluat kohdistaa jännitystä. Kiristä ketjua varovasti vetämällä vapaata ketjua.
- 3.5. Käännä pyörää myötäpäivään; jarru on uudestaan suljettu. Ketju on nyt kiinni taljassa.
- 3.6. Nostaessasi, vetäessäsi tai jännittäessäsi taljaa: laita valitsinvipu asentoon ↙

YHTEENVETO

Keskeiset käyttöohjeet

1. Taljan kuvaus
2. Käyttöönotto
3. Käyttö
4. Käytön lopetus ja varastointi
5. Nostoketju
6. Kunnossapito

KESKEISET KÄYTTÖOHJEET

- 1- Nämä ohjeet tulee lukea ja ymmärtää ennen käsikäyttöisen vivulla varustetun BRAVO - nostotaljan käyttöä, ohjeet tulee antaa kaikkien käyttäjien saataville.
- 2- Älä koskaan ylitä taljan kilvessä ilmoitettua suurinta sallittua käyttökuormitusta.
- 3- Turvallisuuden vuoksi on tärkeää tarkistaa taljan ja ketjun kunto säännöllisesti. Älä koskaan käytä huonokuntoista taljaa. Vaihda ketju, jos siinä on merkkejä kulumisesta.
- 4- Kun taakan nostamisessa käytetään useampia taljoja, on välttämätöntä, että taakka jakaantuu tasaisesti eri taljojen välillä ja että missään vaiheessa jokin niistä ei ylitä nimellistä maksimikapasiteettiaan.
- 5- Älä oleskele tai työskentele riippuvan taakan alla.
- 6- Älä käytä lisälaitteita, esimerkiksi putkea, joiden avulla voit käsitellä käyttövipua suuremmalla voimalla kuin pelkästään käsin.
- 7- Älä koskaan käytä BRAVO -laitetta henkilöiden nostamiseen tai siirtämiseen.
- 8- Nostoketjua saa käyttää vain taakan nostoon.
- 9- Taljaa ei saa varustaa moottorilla.
- 10- TRACTEL kieltäytyy kaikesta vastuusta muutoksista ja korjauksista, jotka on tehty ilman yhtiön valtuutusta, erityisesti tämä koskee alkuperäisosien korvaamista muilla kuin alkuperäisvaraosilla tai TRACTELIN toimittamilla tai suosittelemilla varaosilla.

TÄRKEÄÄ: Jos joudut antamaan laitteen työntekijän tai vastaavan käyttöön, noudata työturvallisuussääntöjä.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Viktiga regler

1. Beskrivning av lyftblocket
2. Installation
3. Hantering
4. Urdrifttagning och förvaring
5. Lyftkätting
6. Underhåll

ALLMÄN VARNING

- 1- Dessa anvisningar ska läsas igenom och förstås innan det handdrivna spaklyftblocket BRAVO installeras och används. Bruksanvisningen ska förvaras tillgänglig för användaren.
- 2- Maxlasten som anges på lyftblockets märkskylt får aldrig överskridas.
- 3- Av säkerhetsskäl är det viktigt att regelbundet kontrollera lyftblockets och kättingens skick. Använd aldrig ett lyftblock i dåligt skick. Byt ut kättingen om den uppvisar spår av slitage.
- 4- Om mer än ett lyftblock används för att lyfta en last är det nödvändigt att försäkra sig om att lasten är jämnt fördelad mellan alla lyftblock och att maxlasten aldrig överskrider för något av lyftblocken.
- 5- Parkera eller arbeta inte under en upphängd last.
- 6- Använd inga tillbehör, till exempel ett rör, som kan utöva större krafter på spaken än vad som är möjligt vid manuell hantering.
- 7- Använd aldrig BRAVO för att lyfta eller förflytta personer.
- 8- Lyftkättingen får inte användas för att slinga lasten.
- 9- Lyftblocket får inte drivas med en motor.
- 10- TRACTEL avsäger sig allt ansvar för ändringar eller reparationer som utförs utan dess medgivande, framför allt vid användning av andra delar än de originaldelar som levereras eller rekommenderas av TRACTEL.

OBSERVERA: Om utrustningen ska användas av en anställd eller likställd person måste gällande arbetslagstiftning iakttagas.

1. BESKRIVNING AV LYFTBLOCKET

BRAVO är ett handdrivet spaklyftblock för att lyfta, dra och spänna som används upphängt i en fast förankringspunkt eller i en rörlig vagn. Information om kranvagnar kan tillhandahållas på begäran från TRACTEL.

BRAVO är ett robust redskap tillverkad av material av hög kvalitet. Det är kompakt, lätt, bärbart och lätt att installera.

Lyftblocket BRAVO levereras utrustad med en lyftkätting med standardlängden 1,50 m. En utlösningsmekanism gör att det är lätt och går snabbt att utan last justera kättingen.

Som tillval kan lyftblocket BRAVO levereras med ett överlastdon (utom modellen med bärförmågan 250 kg).

2. INSTALLATION

Gör följande kontroller innan ni installerar lyftblocket BRAVO:

- 2.1. Kontrollera att lyftblocket ser ut att vara i gott skick.
- 2.2. Kontrollera att lyftblockets kapacitet är tillräcklig för den planerade användningen.
- 2.3. Se till att löparna inte har trasslat ihop sig när ett lyftblock används med en kätting som har flera löpare.
- 2.4. Kontrollera att lyftkättingen är rätt monterad.
- 2.5. Se till att lyftblockets förankringspunkt säkert kan bära lasten.

Följ stegen nedan innan arbetet inleds när alla kontroller har gjorts och lyftblocket är installerat:

- 2.6. Kontrollera att lyftblocket är upphängt på rätt sätt i förankringspunkten och att krokens spärrhake är stängd.
- 2.7. Kontrollera att lyftkättingen inte har vridit sig vid installationen.
- 2.8. Kontrollera upp- och nedfunktionerna utan last.
- 2.9. Kontrollera att vagnen förflyttar sig lätt om en handmanövrerad kranvagn används. Kontrollera vagnens rörelseriktning, utan last, om en kedjedriven kranvagn används.

**VARNING: Användaren ska kontrollera att:
Krokar och spärrhakar är i gott skick.
Lastens förankringstillbehör sitter ordentligt i kroken och inte hindrar spärrhaken från att stängas (se figur).
Lasten ledigt kan räta sig efter utrustningens förankringspunkt.**

3. DRIFT

Lyftblocket BRAVO manövreras med hjälp av en spak som aktiveras av operatören med pendlande rörelser för att lyfta eller sänka en last, dra eller spänna.

ANMÄRKNING: Manövern för att öppna bromsen får endast utföras utan last.

- 3.1. Placera rörelseväljaren i neutralt "0"-läge.
- 3.2. Vrid ratten moturs, utan last, för att öppna bromsen: kättingen frigörs.
- 3.3. Placera ratten i nedläge om ratten är blockerad och dra löparen med kroken nedåt manuellt. Sätt tillbaka väljaren i neutralt läge och dra i löparen som frigjorts.
- 3.4. Förankra kättingens krok i lasten (eller i en fast punkt) eller i punkten som ska spännas. Spänn kättingen försiktigt genom att dra i kättingens fria löpare.
- 3.5. Vrid ratten medurs: bromsen är stängd. Kättingen är fastgjord i lyftblocket.
- 3.6. Lyft, dra eller spänn genom att placera väljarens spak i läget \curvearrowright och aktivera med en pendlande rörelse.
- 3.7. Sänk eller lossa genom att placera väljarens spak i läget \curvearrowleft och manövrera spaken med en pendlande rörelse.
- 3.8. Se till att lasten är säkert placerad på marken när lyftblocket inte längre ska användas och att lyftkättingen är tillräckligt slak för att lossa lasten från kroken.

OBSERVERA !

**Väljaren får inte lämnas i "0"-läge när lyftblocket bär en last eller när lyftblocket är under spänning.
Försök inte att aktivera ratten under en manöver eller när en last sätts fast.**

Det är inte rekommenderat att manövrera spaken vid hög hastighet eftersom det ger ojämna rörelser. Operatören bör snarare dra i spaken med regelbundna rörelser så att lasten inte försätts i gungning.

4. URDRIFTTAGNING OCH FÖRVARING

Det är rekommenderat att förvara lyftblocket upphängt för att kättingen inte ska trassla ihop sig. Förvaringsplatsen ska vara torr och skyddad mot dåligt väder. Borsta kättingen och smörj den med maskinolja innan den läggs undan för förvaring.

5. LYFTKÄTTING

En lyftkätting i gott skick är en garanti för säker användning och säker funktion. Det är nödvändigt att hela tiden vaka över kättingens skick, rengöra den och smörja den regelbundet med maskinolja.

Lyftkättingen måste kontrolleras dagligen av behörig personal när den används. Utsätt inte kättingen för överdrivna temperaturer, slipande medel eller kemikalier.

6. UNDERHÅLL

Lyftblocket BRAVO kräver inget specialistunderhåll.

Smörj de mekaniska delarna periodiskt och framför allt efter intensiv användning. Bromsskivorna får aldrig smörjas men ska hållas rena och torra.

Kontrollera regelbundet krokarnas skick med hjälp av krokarnas kontrolldon i synnerhet i händelse av överbelastning.

Returnera lyftblocket till en verkstad som auktoriserats av TRACTEL om det skadas. Lyftblocket måste inspekteras och provas minst en gång per år av auktoriserad underhållspersonal enligt europeiska säkerhetsbestämmelser.